

Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid	Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques
<u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2013</u>	<u>Convention collective de travail du 4 novembre 2013</u>
<u>Verhoging van het bedrag van de pensioentolagen</u>	<u>Augmentation du montant des allocations de pension</u>
<u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u>	<u>Article 1 – Champ d'application</u>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.	La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.
Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.	Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.

<u>Artikel 2 – Voorwerp</u>	<u>Article 2. – Objet</u>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 72 van de Programmawet van 27 december 2012 (Belgisch Staatsblad van 31 december 2012).</p> <p>Dit artikel bepaalt dat de inrichter van een sectoraal pensioenstelsel de debiteur wordt van de bijzondere bijdrage van 8,86% voor alle stortingen, die vanaf 1 januari 2014 door de werkgevers die tot de betrokken bedrijfstak behoren verricht worden om aan hun personeelsleden die tot deze bedrijfstak behoren, of aan hun rechtverkrijgende(n), buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.</p> <p>Vanaf 1 januari 2014 zal de inrichter, bij de werkgevers die deelnemen aan het sectoraal pensioenstelsel, de pensioentoeelage, alsook de bijzondere sociale bijdrage van 8,86% berekend op deze toelage, innen. De inrichter zal vervolgens deze speciale sociale bijdrage van 8,86 % trimestrieel doorstorten aan de RSZ in functie van de gestorte bedragen door de werkgevers die deelnemen aan het sectoraal pensioenstelsel.</p> <p>De inrichter besteedt deze opdracht uit aan Integrale, de pensioeninstelling die het sectoraal pensioenplan beheert. Deze laatste zal zowel de aangiffes als de betalingen doen voor rekening van de inrichter. De inrichter blijft echter wel verantwoordelijk ten opzichte van de RSZ.</p> <p>Vanaf het eerste trimester 2014 moeten de werkgevers die deelnemen aan het sectoraal pensioenstelsel geen aangifte meer doen van de speciale sociale bijdrage van 8,86 % voor de pensioentoeelage die ze betalen in het kader van het sectoraal pensioenstelsel.</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue en execution de l'article 72 de la Loi programme du 27 décembre 2012 (Moniteur Belge du 31 décembre 2012).</p> <p>Cet article stipule que l'organisateur d'un régime de pension sectoriel devient le débiteur de la cotisation spéciale de 8,86 % sur tous les versements effectués à partir du 1^{er} janvier 2014 par les employeurs qui relèvent du secteur d'activité concerné, en vue d'allouer aux membres de leur personnel qui tombent dans ce secteur d'activité, ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.</p> <p>A compter du 1^{er} janvier 2014, l'organisateur perçoit de la part des employeurs qui participent au régime sectoriel de pension complémentaire les allocations de pension et la cotisation spéciale de 8,86% calculées sur ces dernières. L'organisateur verse ensuite le produit de la cotisation spéciale de 8,86% à l'ONSS sur une base trimestrielle en fonction des paiements reçus des employeurs qui participent au régime de pension sectoriel.</p> <p>L'organisateur délègue cette mission à l'organisme de pension qui gère le régime de pension sectoriel, à savoir la caisse commune Integrale. Cette dernière procédera aux paiements et déclarations nécessaires à l'ONSS pour compte de l'organisateur. L'organisateur reste cependant responsable vis-à-vis de l'ONSS.</p> <p>A compter du 1^{er} trimestre 2014, les employeurs qui participent au régime de pension sectoriel ne doivent donc plus déclarer de cotisation spéciale de 8,86% pour les allocations de pension qu'ils versent dans le cadre du régime de pension sectoriel.</p>
<u>Artikel 3</u>	<u>Article 3 -</u>
<p>Om de VZW " Aanvullend Pensioen Bedienden Metaal" met KBO nummer 504.924.095 als inrichter van het sectoraal pensioenfonds toe te laten aan bovengenoemde verplichting te voldoen, wordt het bedrag van de pensioentoeelagen ten laste van de onderneming ter financiering van de prestaties "leven" en "overlijden, zoals bepaald in punt 3.1. van het "Sectoraal Pensioenreglement", die als bijlage 1 gevoegd is bij deze collectieve arbeidsovereenkomst verhoogd met 8,86%. Deze verhoging geldt op alle toelagen door de werkgevers</p>	<p>Afin de permettre à l'ASBL «Pension Complémentaire Employés du Métal», référencé sous le numéro BCE 504.924.095 en tant qu'organisateur du régime de pension sectoriel, de répondre à l'obligation décrite ci-dessus, le montant de l'allocation de pension à charge de l'employeur et destiné à financer les prestations « vie » et « décès », telles que prévues au point 3.1 du « Règlement de pension sectoriel », qui est repris en annexe 1 de la présente convention collective de travail, est majoré de 8,86%. Cette augmentation s'applique à</p>

<p>vanaf 1 januari 2014 gestort aan de pensioeninstelling (Integrale), die het sectoraal pensioenstelsel, beheert met inbegrip van achterstallen in het geval van laattijdige aansluiting die een inhaling van de vorige jaren impliceert.</p> <p>Deze verhoging wordt niet beschouwd als een verhoging van de pensioentoezegging.</p>	<p>tous les montants d'allocation effectués à partir du 1^{er} janvier 2014 par les employeurs à l'organisme de pension (Integrale) qui gère le régime de pension sectoriel, y compris les arriérés de primes dans le cas d'une affiliation tardive entraînant le rattrapage d'années antérieures.</p> <p>Cette augmentation n'est pas considérée comme une augmentation de l'engagement de pension.</p>
<p>Het bestaande reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals opgenomen in bijlage 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013 met registratienummer 116303/CO/209, wordt vervangen door het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals opgenomen in bijlage 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Le règlement existant de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle, tel que repris dans l'annexe 1 de la convention collective de travail du 10 juillet 2013 avec n° d'enregistrement 116303/CO/209 est remplacé par le règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle, repris en annexe 1 de cette convention collective de travail.</p>
<p>De bestaande sectorale technische nota, zoals opgenomen in bijlage 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013 met registratienummer 116303/CO/209 wordt vervangen de sectorale technische nota in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>La note technique sectorielle existante, tel que repris dans l'annexe 2 de la convention collective de travail du 10 juillet 2013 avec n° d'enregistrement 116303/CO/209, est remplacée par la note technique sectorielle reprise en annexe 2 de cette convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 4 - Duur</p>	<p>Article 4 - Durée</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2014</p> <p>Ze kan slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité en met naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail a été conclue pour une durée indéterminée à partir du 1er janvier 2014</p> <p>Elle ne peut être résiliée que moyennant une lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>